

# عالم و انيسا

## سوال طلاق دالم اسلام

(13)

مسئله استري نشوز (انكار)، یغ کادغ ۲ «دکتوغ تیدق برتالی» مسئله بر استري لبه دري ساتو اتو «فولیکامی» دان مسئله طلاق، سلالو منجادی فرینچاغن مشارکة.

مسئله ۲ این تله دهورایکن اوله دقتور علی عبدالواحد وافی مصر دالم بوکون:

### دبیت الطاعة وتعدد الزوجات والطلاق في الاسلام

هوراین یغ برهرک این کیت سیارکن دسینی دغن هارفن منجادی فنراغن یغبرگون تنتغ کدودقکن مسئله ۲ این یغ سبنرن.

دالم بیلاغن ۲ یغ لالوم تله دهورایکن ساتو فرساتو تنتغ مسئله یغفرتام (سوال استري نشوز) دان مسئله یغکدوا (سوال بر بیلع استري). مولای دري بیلاغن 144 یغ لالو دان ستروسن، فغاغن مهورایکن فول مسئله یغکتیک - دسوال طلاق دالم اسلام.

### (دترجمهکن اوله: عبدالله باسمیح)

بهاکین یغلالوم مک القرآن مپتاکن هندقله طلاق ایت دجاتوهکن دهافن دوا سقسی. تنتغ این الله بر فرمان ددالم: سوره الطلاق:

فرا توران طلاق دالم اسلام  
کادان یغ مبولیهکن دان کدودقکن

( 3 )

«فاذا بلفن اجلهن فامسکوهن بمعروف او فارقوهن بمعروف، واشهدوا ذوی عدل منکم، واقیموا الشهادة لله، ذلكم یوعظ به من کان یوءمن بالله والیوم الآخر، ومن یتق الله یجعل له مخرجاً» (ایة یغکدوا، سوره الطلاق).

ارتین: «مک افیل تله سمفی ماس کنف (سمفرن) عده مریم مک هندقله کامو تاهن مریم دغن چارا یغ بایک اتو کامو لفسکن مریم دغن چارا

دغن تجوان سفای طلاق ایت تیدق منجادی ساتو فراسان هاتی یغ سفینتس لالوم دان سفای سی سوامی مندافه فلواغ انتوق مناریق بالیق کماهوانن درفد مگوگورکن طلاق، دان سفای اورغ ۲ یغرهوبغ دغن کدوا سوامی استري ایت براوله فلواغ انتوق جمفور تاغن ولو کمین درفد هابیس دجالکن سنکل اوسها برتحکیم (مماکی اورغته دري کدوا فیهق) یغ تله دسوتکن فد

یغ بایکم دان هندقله کامو اداکن دوا سقسی یغ  
عادل دري انتارا کاموم دان هندقله کامو دبریکن  
(جالنکن) توکنس ۲ سقسی ایت کران الله دغن یغ  
دمکین اینله دبریکن نصیحه کفد اورغ ۲ یغبرایمان  
کفد الله دان هاری اخره دان بارغسیاف یغبرتقوی  
کفد الله نسجای الله منجادیکن باکین جالن کلوار ۲

تیدق اد هالغن باکی ساي جک دتاویلکن  
(دبریکن فخرتین منوره اجتهاد - ف) بهوا  
"جالن کلوار" یغترسبوه ددالم آیه این ایاله جالن  
کلوار درفد طلاق کران برسواین دغن فرکارا  
منجاتوهکن طلاق دهدان دوا سقسی اورغ ۲ شیمه  
دری مذهب امامیه تله منتفکن واجبن سقسی ددالم  
طلاق دان بهوا سقسی ایت ایاله ساتو روکن درفد  
روکن ۲ دان بهوا تیف ۲ طلاق یغ تیدق برسقسی  
اداله تیدق صح امتله بایکن کالو اوندغ ۲ کیت  
(مقصودن مصر) مشکونانکن فندافه این یغ برسواین  
دغن کتراشن ۲ القرآن یغ پات دان مبریکن ساتو  
فلواغ لاکي کفد اورغ یغ هندق منجاتوهکن طلاق  
سفای ای برفیکر فنجغ دان بمطلکن عزمین درفد  
برچرای سبکیمان جوک مبریکن ساتو فلواغ لاکي  
انتوق مندایمکن کدوا سوامی استری ایت دغن  
جالن دوا سقسی یغ دمنتا منجادی سقسی کتیک  
هندق منجاتوهکن طلاق یغ فد لازیمین مریک بردوا  
ایاله درفد اورغ ۲ یغ ممفویای فرهوبغن رافه دان  
تکوه دغن کدوا ۲ سوامی استری ایت

سلاین درفد ایت اسلام سنتیاس مبریکن  
سفنوه ۲ تیمبشراس دان کراغین کفد فرمفوان یغ  
دطلاقکن اوله سوامین دان براوسها مملیهاراکن  
حق ۲ سرت مغاولن درفد سبارغ فرکارا یغ  
ممبیاکنن اتو مروکیکنن حق ۲ ایت اداله ترجمین  
دغن حکوم ۲ یغ دتتفکن اوله اسلام مقنای نفقه  
مملیهارا انق مپوسوکن انق، عدمه چارا ۲ جاتوهن  
طلاق ماس جاتوهن دان سبایین

تنغ اینم الله عزوجل برفرمان:

"وإذا طلقتم النساء فبلغن أجلهن فامسكوهن  
بمعروف أو سرخوهن بمعروف، ولا تمسكوهن  
ضرارا ليعتدوا، ومن يفعل ذلك فقد ظلم نفسه،  
ولا تتخذوا آيات الله هزوا، وإذا مروا بقعة  
عليكم وما أنزل عليكم من الكتاب والحكمة يعظكم به،  
واتقوا الله واعلموا أن الله بكل شيء عليم، وإذا طلقتم  
النساء فبلغن أجلهن فلا تعضلوهن أن ينكحن  
أزواجهن إذا تراضوا بينهم بالمعروف، ذلك يوعظ  
به من كان منكم يؤمن بالله واليوم الآخر، ذلك أذكى  
لكم واطهر، والله يعلم واتم لا تعلمون" (231 -  
232، سورة البقرة).

ارتین: "دان افبیل کامو منچرایکن فرمفوان ۲  
لالو سمفی تیمفوه عدمه مریک مک هندقله کامو  
منان مریک (رجوع اکن مریک) دغن چارا یغ بایکم  
اتو کامو لفسکن مریک دغن چارا یغ بایکم دان  
جاغنه کامو رجوع اکن مریک دغن تجوان هندق  
مپوسهکن مریک کران دغن چارا ایت کامو اکن  
ملشکر حکوم الله دان بارغسیاف یغ بروایه دمکین  
مک سسگوهن ای مقنایای دبرین سنیدری دان  
جاغنه کامو جادیکن حکوم ۲ الله ایت فرمایین دان  
هندقله کامو ایقه اکن نعمه ۲ الله کفد کاموم دان  
اف ۲ یغ دتورنکن الله کفد کامو بایت کتاب الله  
(القرآن) دان علم فقهوان، یغ دجادیکن نصیحه  
دان فندوان باکی کاموم دان هندقله کامو برتقوی  
کفد الله (منجاوهی لاراغش) دان کتهویلهم  
سسگوهن الله مقتهوی اکن سکلان.

"دان افبیل کامو منچرایکن فرمفوان ۲ لالو  
سمفی تیمفوه عدمه مریک مک جاغنه کامو (واهی  
ولی دان اورغ ۲ یغ برکواس اتس فرمفوان ۲ ایت)  
مپکه مریک برکهوین دغن باکل ۲ سومی مریک افبیل  
مریک سام ۲ برستوجو دغن چارا یغ بایکم یقدمکین  
ایت دجادیکن فجاجران (نصیحه) باکی اورغ یغ  
برایمان کفد الله دان هاری اخره یقدمکین ایت له  
برفاده باکی کامو دن له برسیه سسگوهن الله

امة متهوي، سدغ كامو تيدق متهوي.

دان فرمانن لاكي:

ياايها النبي اذا طلقتم النساء فطلقوهن لعدتهن واحصوا العدة واتقوا الله ربكم لا تخرجوهن من بيوتهن ولا يخرجن الا ان ياتين بفاحشة مبينة وتلك حدود الله ومن يتعد حدود الله فقد ظلم نفسه لا تدري لعل الله يحدث بعد ذلك امرا. فاذا بلغن اجلهن فامسكوهن بمعروف أو فارقوهن بمعروف. (1 - 2، سورة الطلاق).

ارتين: "واهي نبي! افيل كامو منچرايكن استري ۲ هندقله كامو چرايكن مريك انتوق مشهادني عده مريك دان هيتوغلله عده ايت دان برتقوالله كغد الله توهن كامو. جاغئله كامو كلواركن مريك ذري رومه ۲ مريك دان تيدق بوله فول مريك كلوارم كچوالي كالو مريك برپواة كجاهتن يغ پات. دان يقدمكن ايت اباله حكوم ۲ الله دان بارشيساف ملقكر حكوم ۲ الله مك سفقوهن اي مغانياي ديرين سنديري. افكو تيدق متهوي هاروس الله ملاكوكن سنوات فركارا سوده ايت. مك افيل مريك سمفي تيمفوه عده مريك هندقله كامو تاهن مريك دغن چارا يغ بايك، اتو كامو لفسكن مريك دغن چارا يغ بايك."

دان فرمانن دالم آية يغ لايين:

"اسكنوهن من حيث سكنتم من وجدكم، ولا تضاروهن لتضيقوا عليهن وان كن اولات حمل فانفقوا عليهن حتى يضمن حملهن، فان ارضعن لكم فاتوهن اجورهن، وائتمروا بينكم بمعروف، وان تعاسرتم فسترضع له اخرى." (6، سورة الطلاق).

ارتين: "تمفتكنله مريك دتمفته تيشكل كامو منورة كمفوان كامو. دان جاغئله كامو سوسهكن مريك كران هندق ميمفيتكن مريك. دان جك مريك مشدوغ مك هندقله كامو بريكن بلنجا كغد مريك هفك مريك ملاهيركن اتق. كالو فول مريك

مپوسوءي اتق باكي كامو هندقله كامو بريكن اوفه ۲ مريك، دان برمشوارتله كامو برسام ۲، دغن چارا يغ بايك. تنافي جك كامو براس سوكرم مك بوليبله فرمفوان يغ لايين مپوسوكئن."

دان فرمانن لاكي:

"وان اردتم استبدال زوج مكان زوج وآتيتم احداهن فنظارا فلا تاخذوا منه شيئا اتاخذونه بهتانا واثما مبينا! وكيف تاخذونه وقد افضى بعضكم الى بعض واخذن منكم ميثاقا غليظا." (20 - 21، سورة النساء).

ارتين: "دان جك كامو ماهو منوكر سئورغ استري دتمفته سئورغ استري، دان كامو فول تله بري كغد ساله سئورغ درفد مريك ببراف بايق هرت، مك جاغئله كامو امبيل سسوات فون درفدان. فاتوتكه كامو مغمبيلن سچارا يغ ساله دان دغن ملاكوكن دوسا يغ پات! دان بكيمان كامو تركامق مغمبيلن فدحال كامو ماسيغ ۲ تله برساتو (منجادي سوامي استري)، دان مريك (استري ۲ ايت) تله مغمبيل فرجنجين يغ قواة درفد كامو!؟"

سلاين درفد جنس طلاق اين، يغ تله دفراندغ ۲ كن اوله اسلام انتوق دجاتوهكن اوله سوامي ستله، برچمفور دغن استرين دان ترايكة تالي فركهوين مريك، مك اسلام جوك مشهاروسكن طلاق يغ دجاتوهكن اوله للاكي يقبرعقد نكاح دغن سئورغ فرمفوان تنافي بلوم دچمفوري، كالو كادان مشندقكي طلاق يغ سفرت ايت دجاتوهكن، سفاي كدوان برفيسه دان موك ۲ ماسيغ ۲ اكن دافة جودوه يغ لايين، يات سيلوم بزلاكو فرچمفوران يغ اكن مباوا كغد كروكين دان بهيا باكي تيف ۲ سئورغ دري كدوان، يغ اكن مپنوه كسلامتن ماس دغنن. دالم فد ايت، اسلام دالم حال يغ سفرت اين تله مواجكن سوامي مباير سئغه مسكهوين يغ تله دفرستوجوءي، دان مواجكن

بريكن  
دغن  
ملك  
واتيم  
ذونه  
افضي  
20  
سورغ  
قول تله  
ف بايق  
درفدان  
ان دغن  
تركامق  
(منجادي  
تله  
يغ تله  
كن اوله  
ترايكة  
هاروسكن  
نكاح دغن  
كالو كادان  
كن سفاي  
كن دافة  
رچمفوران  
اكي تيف  
كسلامتن  
حال يغ  
ير ستفه  
مواجكن

بزي «متعه» (ساكو هاتي) كفسد سي استري؛  
سناي كنتي روكي باكي كرونسيغن طلاق يغ  
سيمان. متعه اتو ساكو هاتي اكن دنتوكن اوله  
حاكم منورة كادان ماس، دان منورة كممفوان  
سوامي، دان جوگ سفادن دغن كروكين يغ منيما  
سني استري يقدجرايكن ايت.

تنتغ اين، الله عزوجل بر فرمان:

«ولا جناح عليكم ان طلقتم النساء ما لم  
يسوهن او تفرضوا لهن فريضة، ومتوهن على  
الموسع قدره وعلى المقتر قدره، متاعا بالمعروف  
حقا على المحسنين. وان طلقتموهن من قبل ان  
يسوهن وقد فرضتم لهن فريضة فنصف  
ما فرضتم الا ان يعفون او يعفو الذي بيده عقدة  
النكاح، وان تعفوا اقرب للتقوى، ولا تنسوا الفضل  
بينكم، ان الله بما تعملون بصير.» (236 - 237،  
سورة البقرة).

ارتين: «تيدق اد تفكوغن اتس كامو كالو كامو  
جرايكن استري 2 سلوم كامو سنتوه مريك اتو  
سلوم كامو تتفكن ساتو جمله مسكهوين انتوق  
مريك، تنافي هندقله كامو بريكن مريك ساكو هاتي  
يغ سلايقن، يايت سوامي يغ بر كلايقن، منورة  
كممفوانن، دان سوامي يغ بر كيدوفن سمفيه، منورة  
كممفوانن، ايت اياله ساتو فميرين ساكو هاتي يغ  
قاتوه اتس اورغ 2 يغ بزبواة كبايكن. دان جك كامو  
جرايكن مريك سلوم كامو سنتوه مريك، دان كامو  
تله فون منتوكن باكي مريك ساتو جمله مسكهوين،  
مك هندقله كامو باير سفاروه مسكهوين يغ كامو  
يتوكن ايت، كچوالي كالو مريك براله ملفسكن  
حقن (محللكن مسكهوين)، اتو اورغ يغ ممكغ  
سيفولن نكاح (يعني سوامي) سوك براله ادان  
مباير مسكهوين ايت سفنوهن. دان جك كامو  
براله (دان مباير مسكهوين دغن سفنوهن) اداله

ايت همفير كفسد تقوى، دان جاغنه كامو لوفانن  
كبايكنن مرگاودن انتارا كامو (سوامي استري)،  
سيفكوهن الله امة مليهه اكن اف يغ كامو كرجاكن.

سلايقن درفد دوا جنس طلاق يفترسبوه،  
يغ دبريكن كواس كفسد سوامي انتوق منجالنكنن  
دالم حد 2 يغ تله دنتوكن، يغ تله لالو كترانغن،  
اسلام ممفراوندغ 2 كن امفه جنس طلاق يغ لايين.

فرتام: طلاق يغ دفكغ اوله فرمفوان، يايت  
جك اي تله ملتفكن شرط دالم عقد نكاح بهوا اي  
مبليقي حق طلاق، دان شرطن ايت دتريما اوله  
سوامين. دالم حال يغ سفرت اين اي ممفواي حق  
طلاق منورة ستفه 2 مذهب دغن شرط 2 دان چارا 2  
يغ ترنتنو.

كدوا: طلاق يغ جاتوه كتيك سي سوامي  
ملفكر اكن ساله ساتو شرط يغ دشرطكن اوله  
استرين دالم عقد نكاح. افبيل شرط يغ ترسبوه  
دلفكر اوله سوامي، جاتوهله طلاق فد ستفه 2  
مذهب، اصلكن شرط يغ ترسبوه بوكله شرط  
يغ روسق، يفترينتانن دغن داسر 2 فركلامينن  
دان حكوم 2 الله.

كتيك: طلاق يغ دجاتوهكن اوله حاكم كران  
سي سوامي براد دالم كادان فيچيق دان تيدق  
مفو ممبري بققه كفسد استرين، اتو كران منجاوهكن  
فركارا يغ ممبياكن كدوا فيهق، اتو كران سوامي  
غائب دالم ساتو ماس يغ لنجوه. (اين تله دعملكن  
دمصر، منورة اوندغ 2 مصر نمبر 25، تاهون  
1920):

كامفه: طلاق يغ جاتوه دغن فرستوجوان  
سوامي استري، دان لازيمن دلاكوكن ستله  
فرمفوان براله درفد منتوه سكل هرتان يغ اد  
كفسد سوامين، اتو ستفه، اتو فون دغن ممبريكن

ولا يحل لكم أن تأخذوا مما آتيتموهن شهياً  
إلا أن يخافا ألا يقيما حدود الله فان خفتم ألا يقيما  
حدود الله فلا جناح عليهما فيما اقتدت بهم تلك  
حدود الله فلا تعتدوها ومن يتعد حدود الله  
فأولئك هم الظالمون. (سورة البقرة) 229.

ارتين: "دان تيدق حلال باكي كامو مقبيل  
باليق سسوات يغ تله كامو بريكن، كجوالي مريك  
(سوامي استري) تاكوة بهوا مريك تيدق اكن دافة  
مليهارا حكوم ٢ الله. اوله ايتم جك كامو فون (يغ  
منجادي حاكم) تاكوة جوك بهوا مريك تيدق اكن  
دافة مليهارا حكوم ١ الله مك تيدق منجادي سالة  
باكي مريك بردوا تنتغ اف يغ دبريكن اوله استري  
انتوق منيوس ديري (دان تنتغ سي سوامي  
منريمان). يقدمكين ايت اياله حكوم ٢ الله مك  
جاغثله كامو ملفكرن، دان بارغسياف ملفكر حكوم ٢  
الله مك مريكنيت اياله اورغ ٢ يغ ظالم." (\*  
— برسبوع.

(\* سملعين درفد جنس ٢ طلاق يغ ترسبوعه يغ  
تله دفراوندغ كن اوله اسلام انتوق دجارتوكن  
كفد استري يغ سروده دجه فوري دان يغ باوم  
دجه فوري اد دوا جنس طلاق لاكي يغ بروف  
سومفهم يغ تيدق داكوي اوله اسلام تنافي تاله  
دفر تفكرغكن اتسمن ببراف نتيجه: فرنام اياله  
"ايلاه" يايت سي سرامي بركات كفد استرين:  
"دمي الله! اكو تيدق اكن مذكاتيه!" اتو  
"اكو تيدق اكن مذكاتيهو ساما امفة بوان اتو  
ابه درفد ايت" كدوا "ظهار" يايت سي سوامي  
بركات كفد استرين: "اغكو سفرت ايوكوي" اتو  
كات ٢ يغ سفرت ايت. ليهة حكوم كدوا ٢ جنس  
طلاق اين ددالم كتاب ٢ فقهه دان ددالم آية ٢ 226  
— 227 سورة البقرة دان آية ٢ 2 — 4 سورة  
المجادلة.

كفد سوامي ساتو جمله واغ يثدفرستوجوي اوله  
كدوا فيهق فرچراين اين دنماكن چراي "خلع".  
دان برلاكون كتيك استري مندغ بهوا كهيدوفن  
بركلامين تادافة دتروسكن، سرت مناروه. بيمغ  
بهوا جك اي ماسينه برسام ٢ دغن سوامين ايت مك  
اي تيدق اكن دافة منجانكن حكوم ٢ الله. تنتغ  
طلاق جنس اين، القرآن مبري فنجلاسن، فرمان  
الله تعالى:

#### BUKU2 RUMI:

##### (a) Siri Buku2 Bachaan Sekolah Rendah:

- |                               |                        |      |
|-------------------------------|------------------------|------|
| 1. Tunas Baru (ABC)           | (Abdul Rahman H. Said) | 1.50 |
| 2. Tunas Baru I               | ...                    | 1.00 |
| 3. Tunas Baru II, III, dan IV | (Abdul Rahman M. Said) | 1.50 |
| 4. Senang Bacha I dan II      | (Hasan Basri)          | 80   |

##### (b) Buku2 Bachaan Tambahan untuk Sekolah Rendah:

- |                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 5. Kuching Hitam (A. H. Edrus)    | .30 |
| 6. Peristiwa Hari Sabtu           | .30 |
| 7. Nabi Sulaiman dengan Semut     | .30 |
| 8. Lutong Sakti I                 | .35 |
| 9. Lutong Sakti II                | .35 |
| 10. Karun Dengan Harta-nya        | .35 |
| 11. Pekebun Yang Tama'            | .35 |
| 12. Lembu Chantek                 | .35 |
| 13. Kisah Minangkabau             | .40 |
| 14. Sutan Balun                   | .40 |
| 15. Puteri Balqis                 | .45 |
| 16. Penduduk Gua                  | .50 |
| 17. Sebab Harimau                 | .50 |
| 18. Cherita Burong Hantu          | .75 |
| 19. Nakhoda Dengan Datok Perputch | .30 |
| 20. Si-Buta                       | .30 |

#### Q A L A M

356 & 358, Geylang Road,  
Singapore 14.